

VOLVO

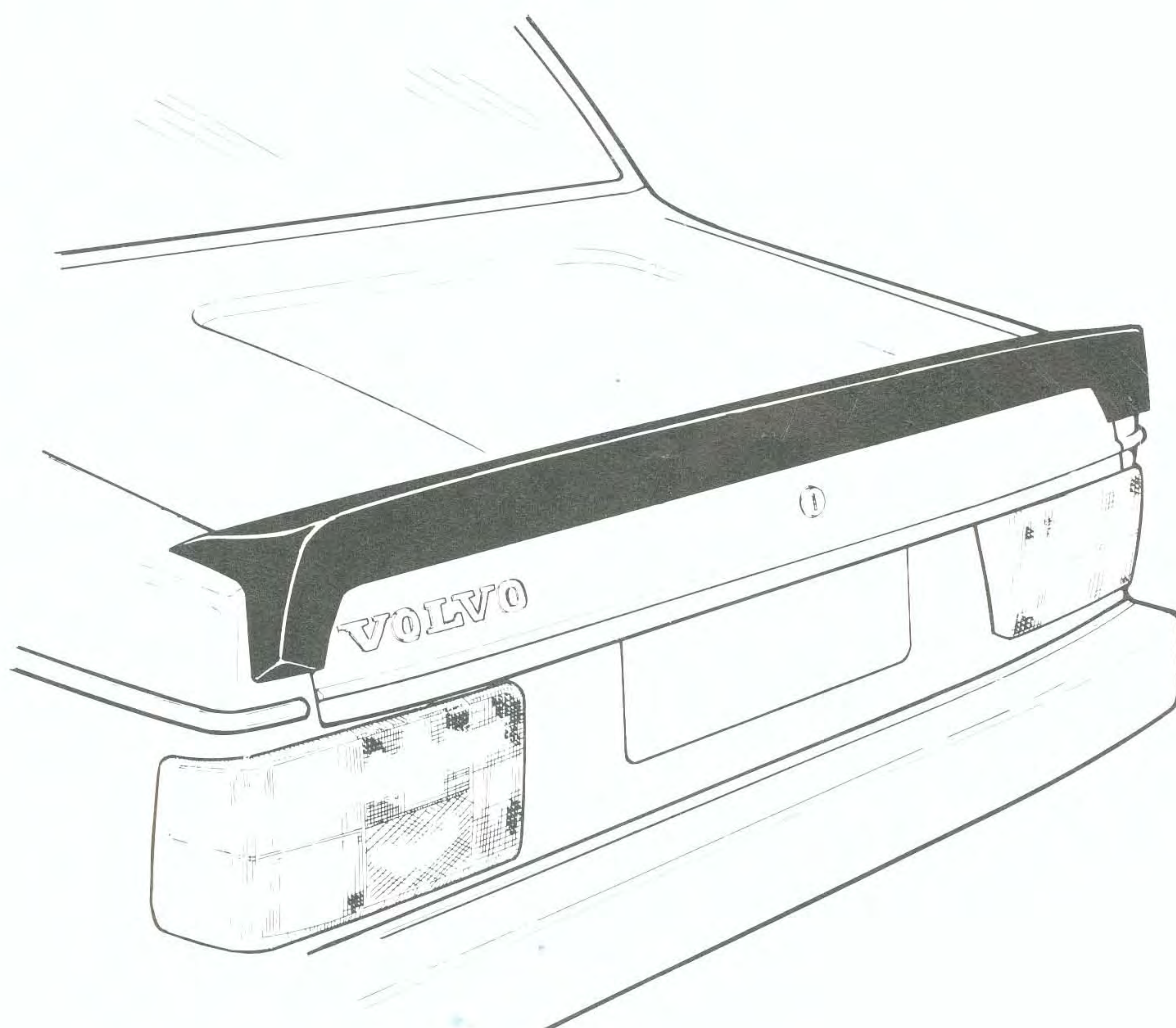
PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE

Monteringsanvisning Einbauanleitung
Installation instructions Notice de montage

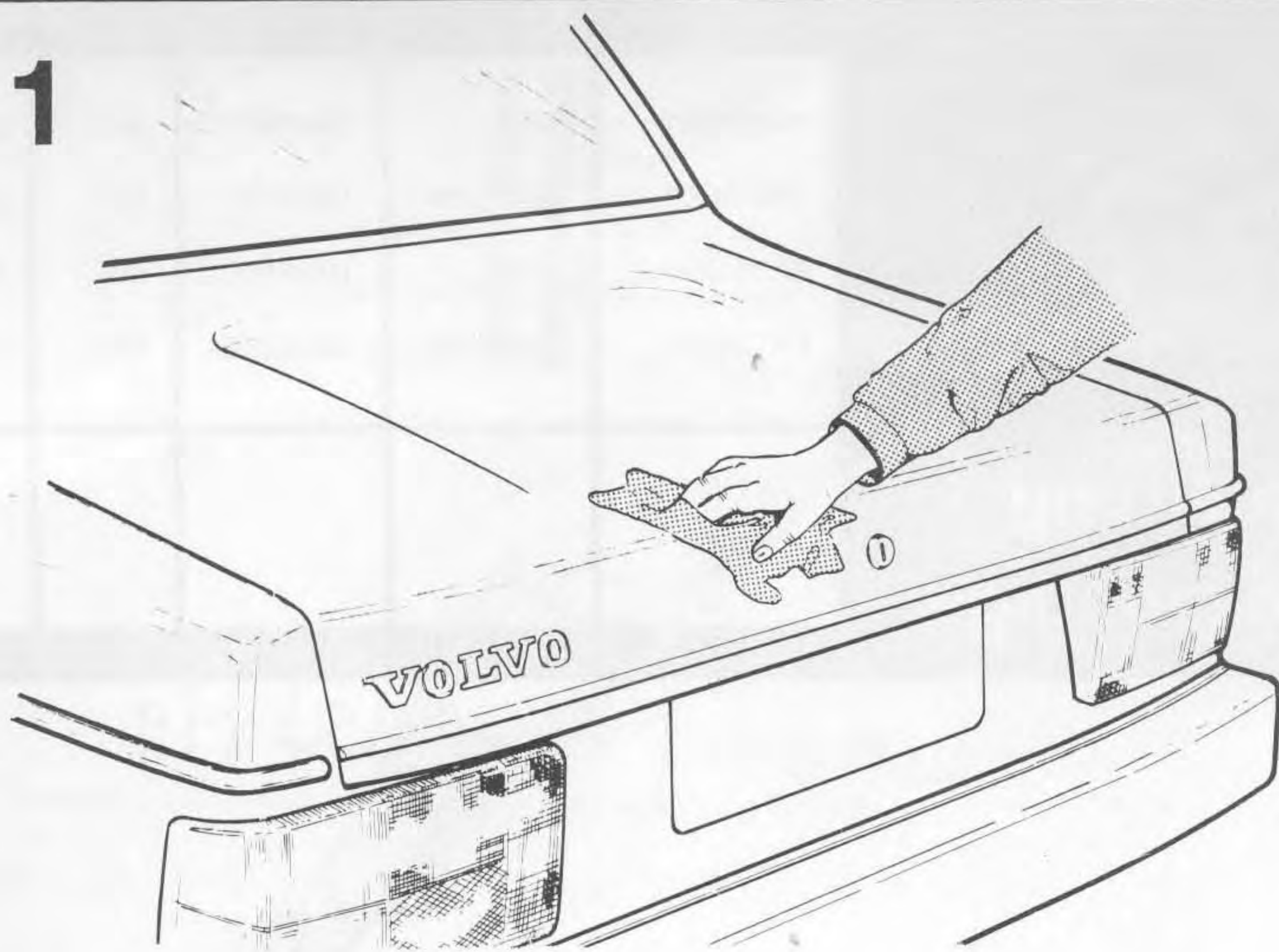
1155999

SPOILER FÖR BAKLUCKA
BOOT LID SPOILER
SPOILER FÜR KOFFERRAUM
● SPOILER POUR COFFRE ARRIERE
TAKALUUKUN SPOILERI
● SPOILER PER COFANO BAGAGLIERA

VOLVO 240/260



1



SVENSKA

- ☐ Gör ren bagageluckan där spoilern skall monteras.
- ☐ Observera att spoilern skall monteras vid rumstemperatur (minst +15°C) för att vidhäftningen skall bli tillfredsställande.

ENGLISH

- ☐ Clean the boot lid where the spoiler shall be installed.
- ☐ Please note that installation must take place at room temperature (at least 15°C), to ensure satisfactory adhesion.

DEUTSCH

- ☐ Den Kofferraumdeckel dort reinigen, wo der Spoiler montiert werden soll.
- ☐ Bitte beachten Sie, dass der Spoiler bei Raumtemperatur (mindestens +15°) montiert werden soll, damit die Klebefähigkeit gewährleistet werden kann.

FRANÇAIS

- ☐ Nettoyer le coffre à bagages là où le spoiler doit être monté.
- ☐ Noter que le spoiler doit être monté à une température ambiante minimale de +15°C pour que l'adhésion soit satisfaisante.

SUOMI

- ☐ Pyyhi takaluukku puhtaaksi rievulla siitä kohdasta, johon spoileri asennetaan.
- ☐ Spoileri on asennettava huoneen lämpötilassa (vähint. +15°C), jotta kiinnittyvyys olisi paras mahdollinen.

ITALIANO

- ☐ Pulire la parte del cofano dove va applicato lo spoiler.
- ☐ Tener presente che, per ottenere un montaggio soddisfacente dello spoiler il lavoro va eseguito alla temperatura ambientale (non inferiore a +15°C).

2

SVENSKA

- ☐ Ta bort eventuell bagagerumsbelysning.

ENGLISH

- ☐ Remove boot light (if installed).

DEUTSCH

- ☐ Eventuelle Kofferraumbeleuchtung entfernen.

FRANÇAIS

- ☐ Enlever l'éclairage du coffre à bagages éventuel.

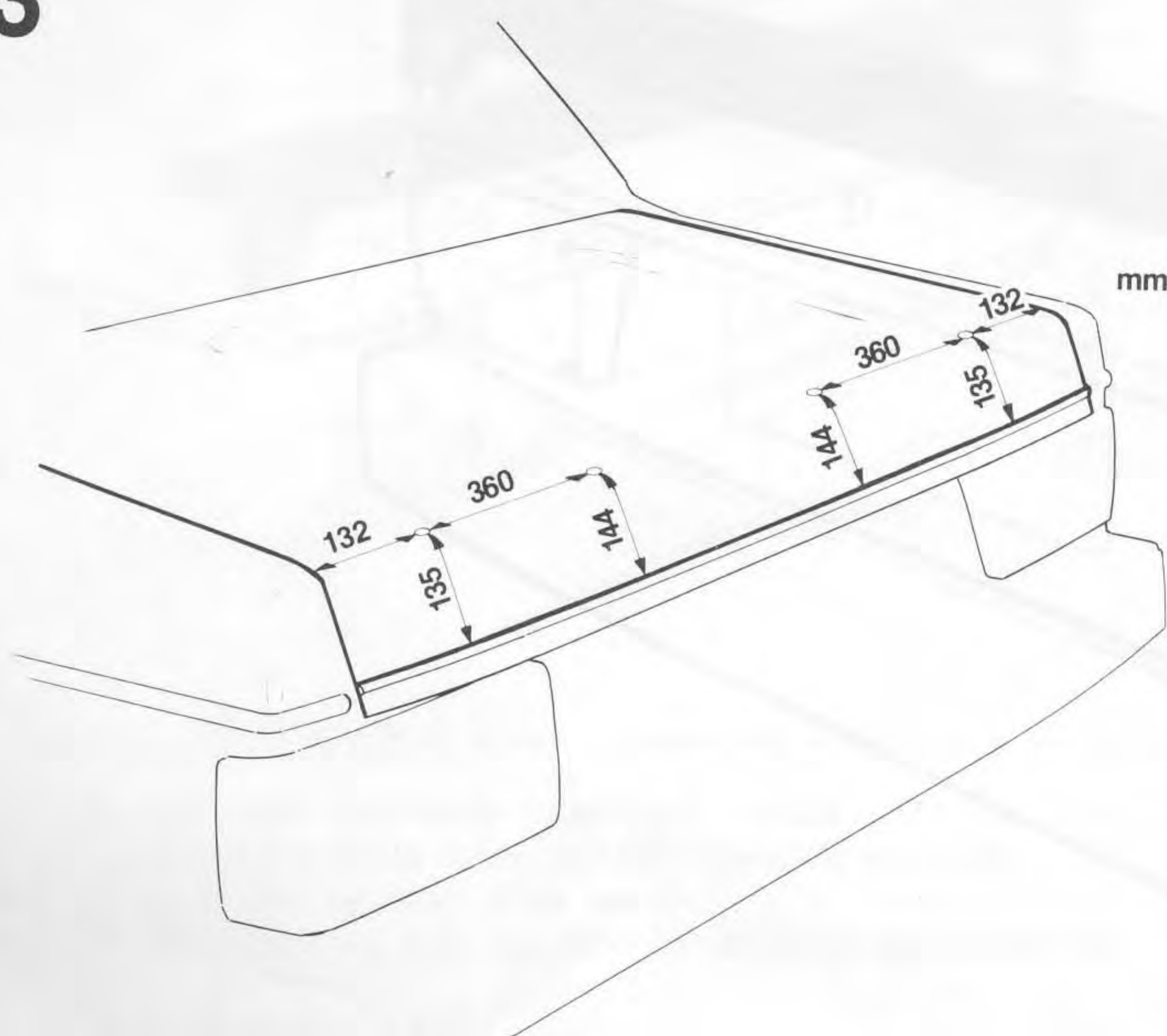
SUOMI

- ☐ Irrota mahdollinen tavaratilan valaisin.

ITALIANO

- ☐ Togliere la plafoniera dal vano bagagli, se montata.

3



SVENSKA

- ☐ Märk ut för håltagning enligt figur. OBS! Mät från lucklistens överkant.

ENGLISH

- ☐ Mark the position of the holes.
NOTE! Measure from the top edge of the moulding.

DEUTSCH

- ☐ Für die Bohrung gemäß Abbildung anzeichnen.
ACHTUNG! Von der Oberkante der Deckelleiste aus messen.

FRANÇAIS

- ☐ Repérer pour le perçage comme le montre la figure.
ATTENTION! Mesurer à partir du bord supérieur de la bordure du coffre.

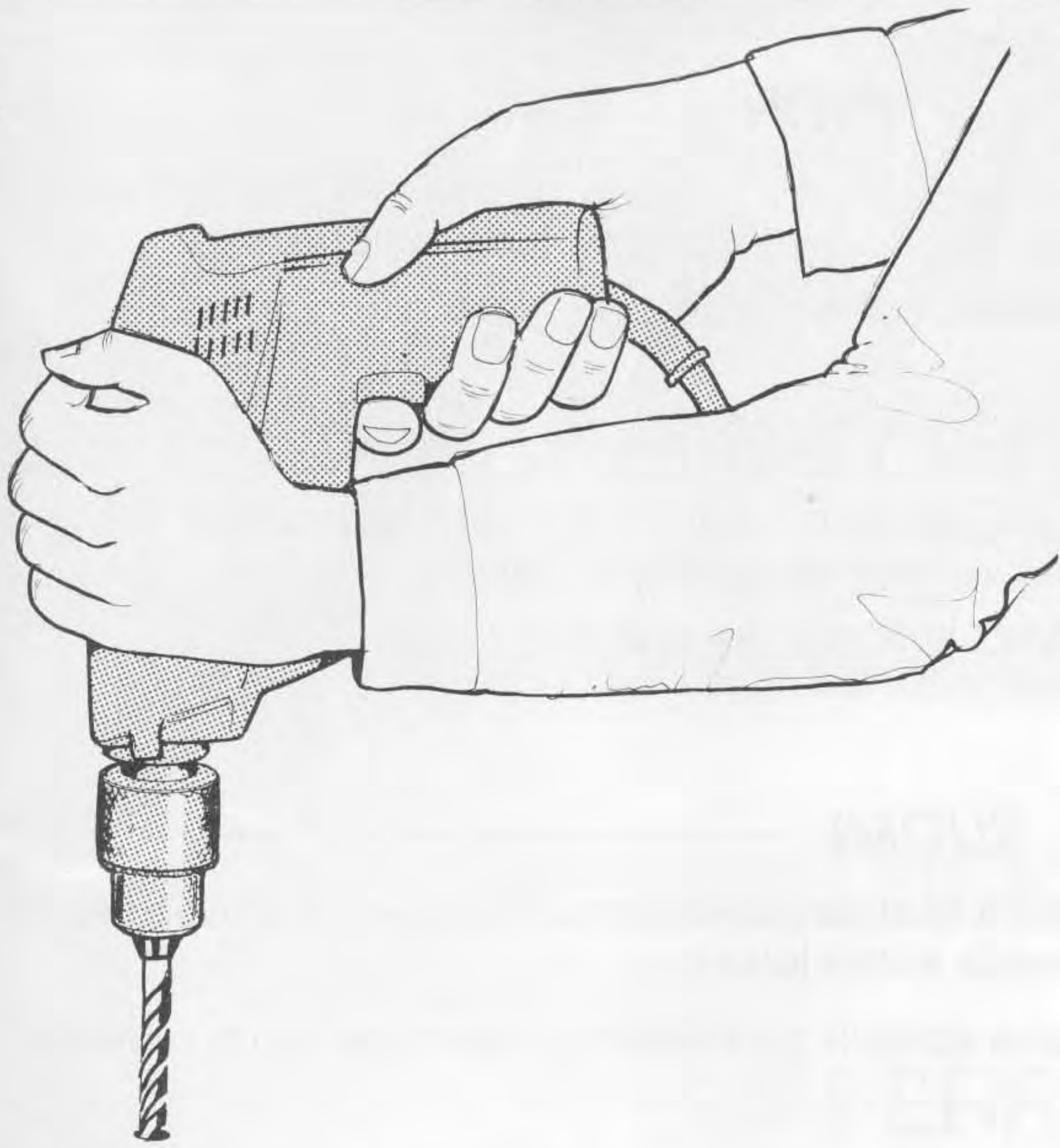
SUOMI

- ☐ Merkitse paikat reikiä varten kuten kuvassa.
HUOM! Mittaa luukkulistan yläreunasta!

ITALIANO

- ☐ Segnare il posizionamento dei fori, come da figura.
N.B. Le misure vanno prese dal bordo superiore della modanatura del cofano.

4



SVENSKA

- ☐ Borra hål, Ø 8 mm, och behandla hålskanterna med rostskyddsmedel.

ENGLISH

- ☐ Drill holes, Ø 8 mm, and treat the holes with anti-rust agent.

DEUTSCH

- ☐ Bohrung Ø 8 mm herstellen und die Lochkanten mit Rostschutzmittel behandeln.

FRANÇAIS

- ☐ Percer à Ø 8 mm et traiter les bords des trous contre la corrosion.

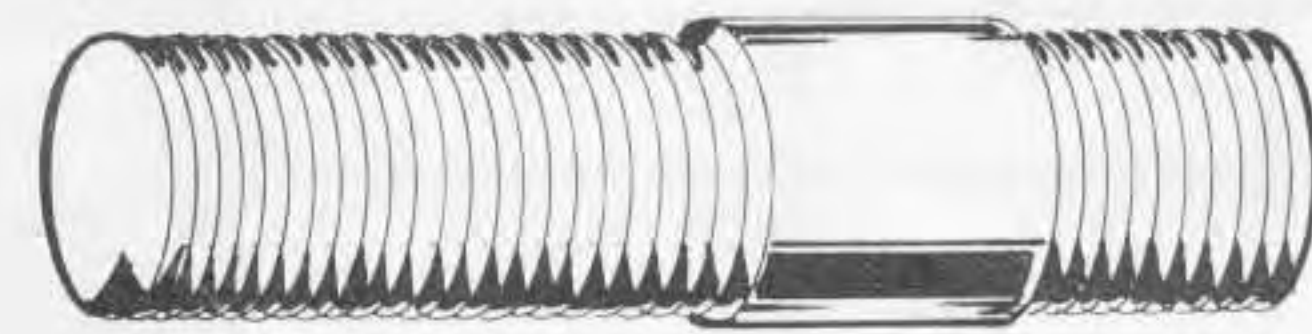
SUOMI

- ☐ Poraa reiät, Ø 8 mm, ja laita reikien reunoihin ruosteenestoa.

ITALIANO

- ☐ Praticare i fori al Ø 8 mm e applicare fluido anticorrosivo sul bordo dei fori.

5



SVENSKA

- ☐ Skruva fast pinnskruvarna i spoilern.
OBS! Den korta, gängade delen.

ENGLISH

- ☐ Screw the studs with the short thread in the spoiler.

DEUTSCH

- ☐ Die Stiftschrauben in den Spoiler festschrauben.
ACHTUNG! Das kurze Gewindestück.

FRANÇAIS

- ☐ Visser les goujons dans le spoiler.
ATTENTION! la partie filetée la plus courte.

SUOMI

- ☐ Kierrä vaarnaruuvit spoileriin.
HOUM! Lyhyt, kierteitetty osa.

ITALIANO

- ☐ Avvitare i prigionieri nel cofano.
N.B. I prigionieri vanno avvitati nel cofano con la sezione più corta.

6

SVENSKA

- ☐ Håll spoilern på plats och kontrollera att hålen stämmer.
- ☐ Fila vid behov upp hålen med en rundfil.
Förbättra rostskyddsbehandlingen vid behov.

ENGLISH

- ☐ Hold spoiler in position and check that studs and holes fit.
- ☐ Enlargen the holes if necessary. Apply more anti-rust agent if necessary.
Apply more anti-rust agent if necessary.

DEUTSCH

- ☐ Den Spoiler anhalten und überprüfen, dass die Bohrungen übereinstimmen.
- ☐ Bei Bedarf die Bohrungen mit einer Rundfeile auffeilen.
Bei Bedarf die Rostschutzbehandlung verbessern.

FRANÇAIS

- ☐ Positionner le spoiler et vérifier que les trous coïncident.
- ☐ Si nécessaire limer les trous avec une lime ronde.
Veiller à avoir une bonne protection contre la rouille.

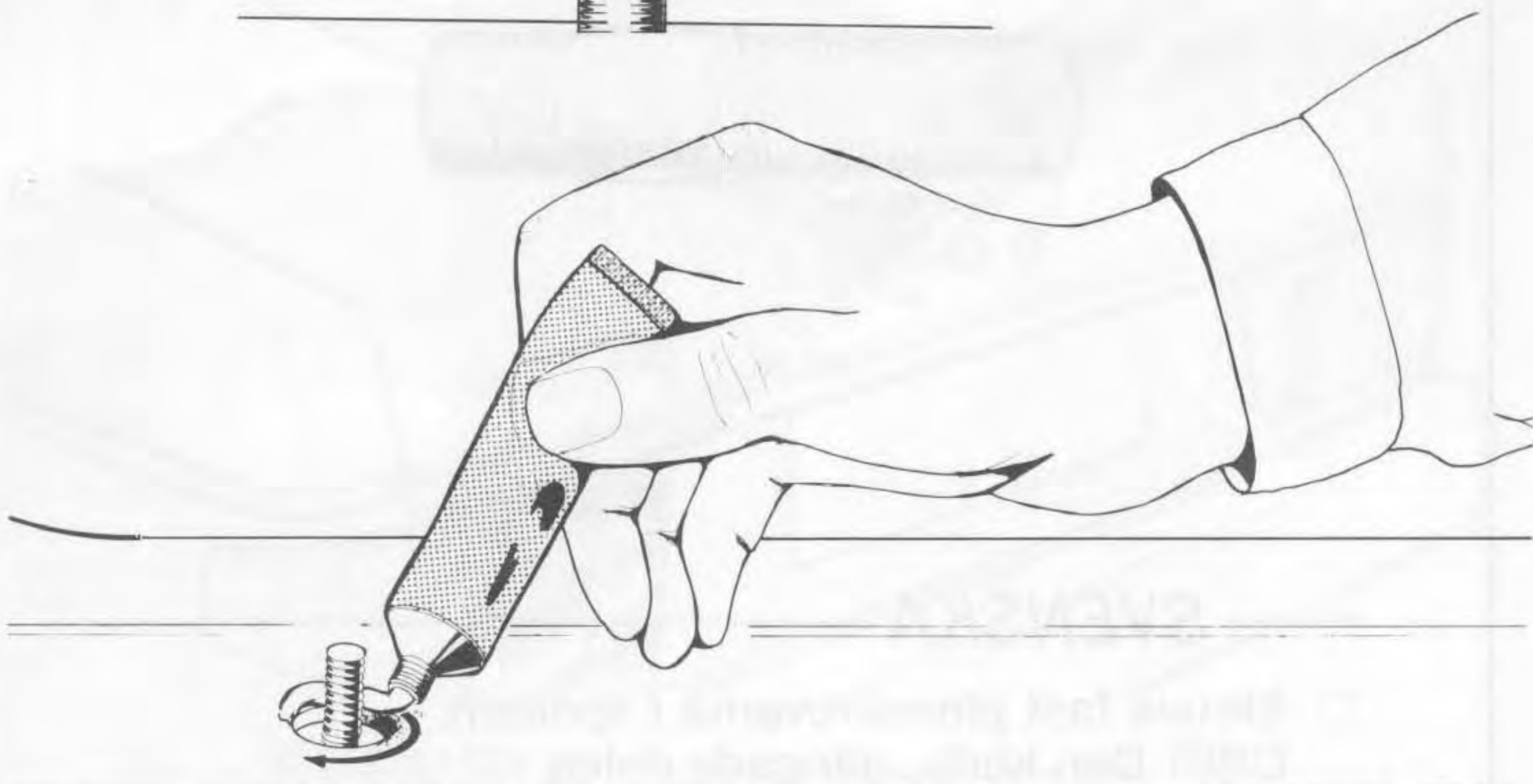
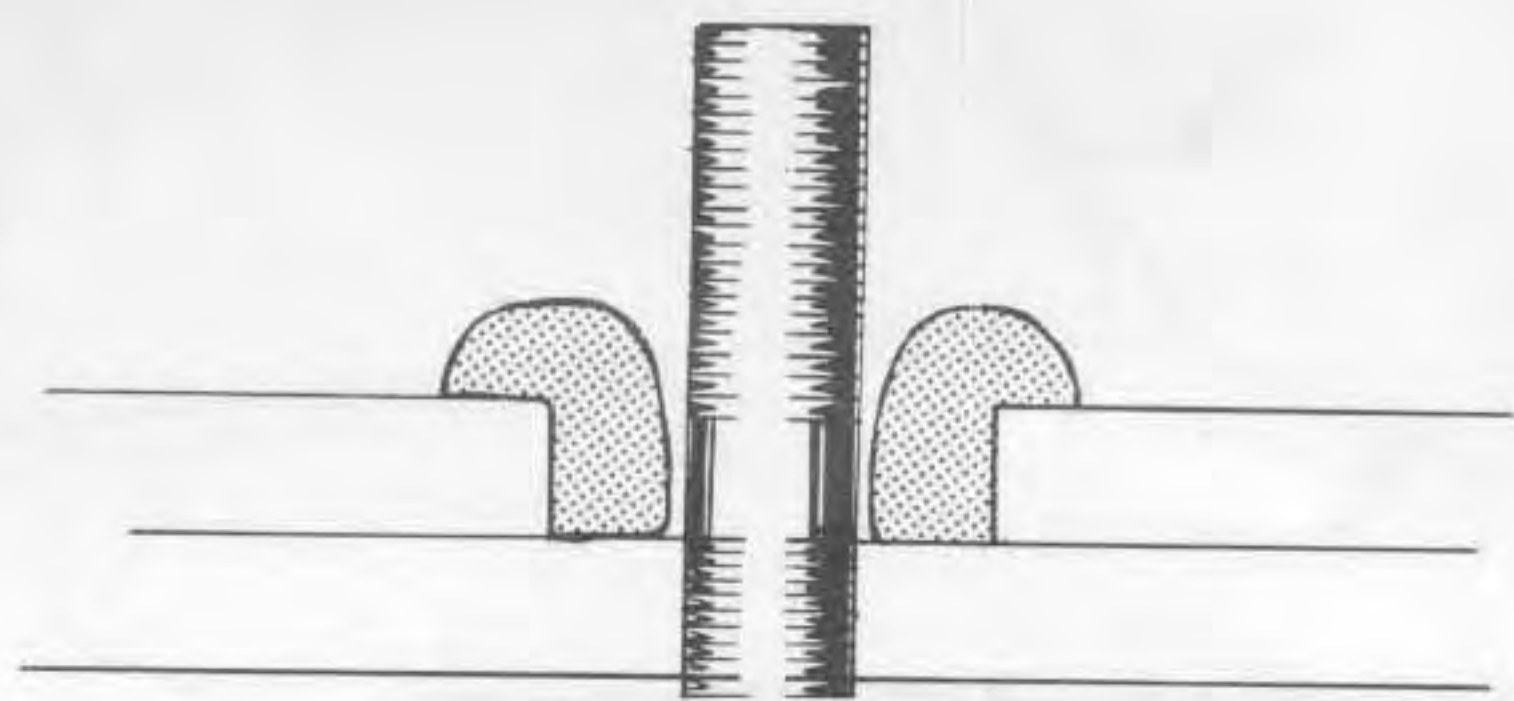
SUOMI

- ☐ Pitele spoileria paikallaan ja tarkista reikien sopivuus.
- ☐ Viilaa reikiä tarvittaessa pyöröviilalla.
Paranna ruosteenestoa tarvittaessa.

ITALIANO

- ☐ Posizionare in sede lo spoiler e verificare che i fori corrispondano.
- ☐ Se necessario, ripassare i fori con una lima tonda.
Ripassare eventualmente la protezione anticorrosione.

7



SVENSKA

- ☐ Applicera bifogad tätningsmassa runt pinnskruvarna enligt figur.
- ☐ Sätt spoilern på plats och skruva fast.

ENGLISH

- ☐ Apply sealant (enclosed in kit) around the studs.
- ☐ Install spoiler and fit the nuts.

DEUTSCH

- ☐ Die beigelegte Dichtungsmasse um die Stiftschrauben herum, gemäß Abbildung, aufstreichen.
- ☐ Den Spoiler anhalten und festschrauben.

FRANÇAIS

- ☐ Appliquer du produit d'étanchéité tout autour des goujons comme le montre la figure.
- ☐ Visser le spoiler en place.

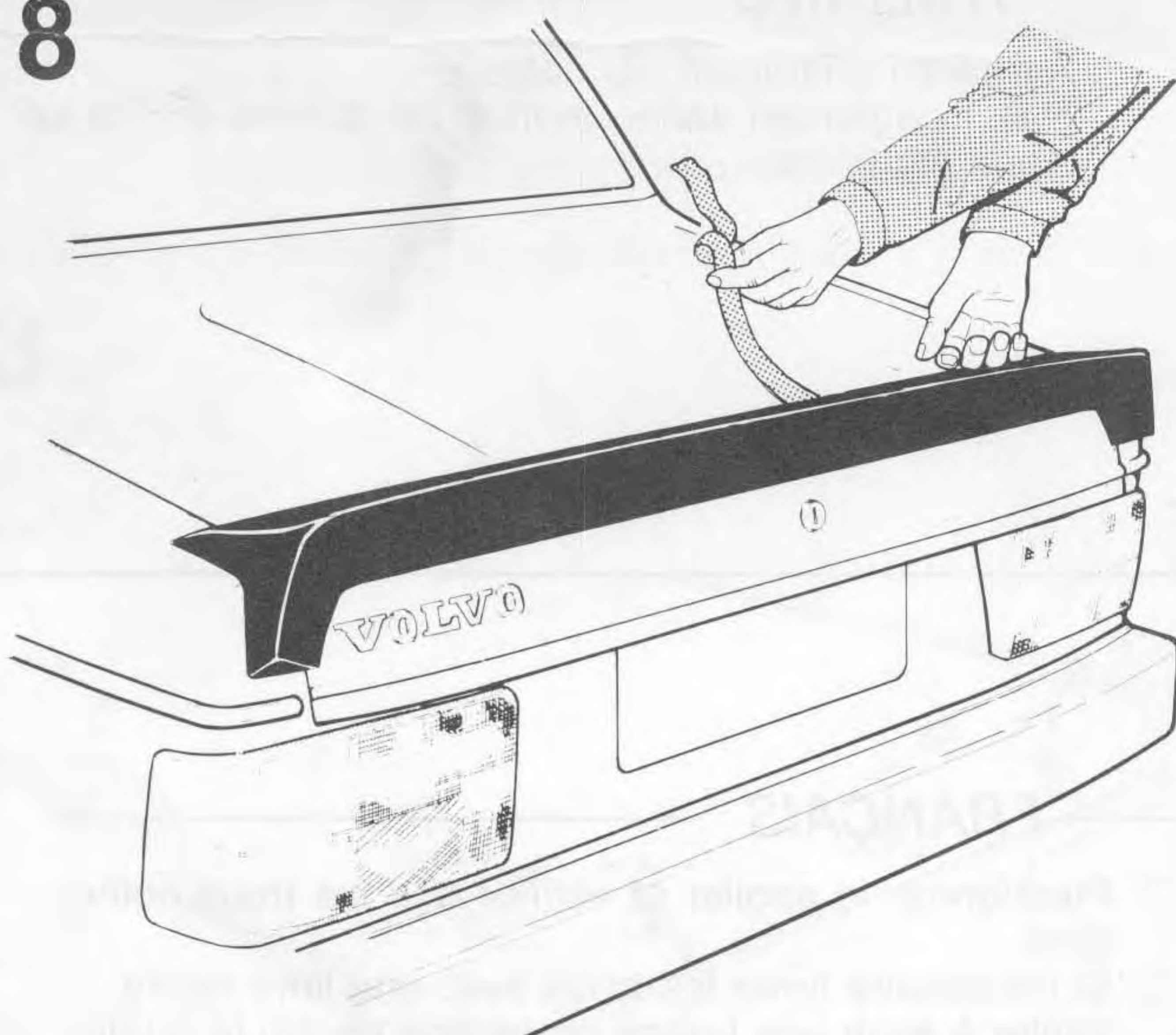
SUOMI

- ☐ Levitä vaarnaruuvien ympärille mukana olevaa tiivisteainetta kuten kuvassa.
- ☐ Laita spoileri paikoilleen ja kierrä se kiinni ruuveilla.

ITALIANO

- ☐ Applicare il sigillante fornito nel Kit attorno ai prigionieri, come da figura.
- ☐ Posizionare in sede lo spoiler e fissarlo con le viti.

8



SVENSKA

- ☐ Lyft upp spoilerns framkant. Lossa och dra bort skyddspapperet från den dubbelhäftande tejpens och tryck fast spoilern efter hand.
- ☐ OBS! Belasta inte spoilern förrän efter ca 24 timmar.

ENGLISH

- ☐ Gently **lift the** front edge of the spoiler. Remove the **protective paper** from the double-adhesive tape, and press the spoiler firmly to the boot lid.
- ☐ **NOTE!** It takes 24 hrs before full adhesion is obtained. Do not touch or move the spoiler during this time.

DEUTSCH

- ☐ Die Vorderkante des Spoilers anheben. Das Schutzpapier vom Doppelklebeband lösen und abziehen und den Spoiler nach und nach festdrücken.
- ☐ **ACHTUNG!** Den Spoiler erst nach 24 Stunden belasten.

FRANÇAIS

- ☐ Soulever le bord avant du spoiler. Décoller et enlever le papier de protection de l'adhésif double et coller le spoiler au fur et à mesure.
- ☐ **ATTENTION!** ne pas charger le spoiler durant les premières 24 heures.

SUOMI

- ☐ Nosta spoilerin etureunaa ylös. Irrota ja vedä suoja-aperi irti kaksipuolisesta teipistä ja paina spoileri kiinni takaluukkuun samanaikaisesti.
- ☐ **HUOM!** Spoileria saa kuormittaa vasta 24 tunnin kulluttua kiinnityksestä.

ITALIANO

- ☐ Sollevare il bordo anteriore dello spoiler e rimuovere la pellicola di protezione dal nastro biadesivo; esercitare pressione con la mano per far aderire in sede lo spoiler.
- ☐ **N.B.** La perfetta adesione dello spoiler si ottiene dopo circa 24 ore, per cui si consiglia di non sottoporlo a sollecitazioni.